



**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПОМОЩИ БЕЖЕНЦАМ**

ВЕДОМОСТИ
за год, закончившийся 31 декабря 1956 года
и
ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 6С (А/3622)

НЬЮ-ЙОРК • 1957

**ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПОМОЩИ БЕЖЕНЦАМ**

ВЕДОМОСТИ
за год, закончившийся 31 декабря 1956 года
и
ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 6С (А/3622)

НЬЮ-ЙОРК • 1957

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Препроводительное письмо	IV
Доклад Ревизионной комиссии о проверке отчетности Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам	1
Отчетность на 31 декабря 1956 года:	
Ведомость актива и пассива на 31 декабря 1956 года	4
Ведомость финансовых операций	5
Таблица А — Ведомость поступлений	6
Таблица В — Ведомость платежей и обязательств	8
Таблица С — Ведомость денежной наличности и инвестиций на 31 декабря 1956 года	9
Таблица D — Взносы ограниченного назначения на нужды венгерских беженцев	11
Фонд Нобелевской премии мира	12

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные знаки документов Организации Объединенных Наций состоят из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

22 июля 1957 г.

Сэр,

В соответствии со статьей 12.3 финансовых правил добровольных фондов, определяющих порядок управления всеми переданными в мое ведение денежными средствами Организации Объединенных Наций для помощи беженцам, имею честь препроводить при сем, для представления Генеральной Ассамблее, доклад Ревизионной комиссии о ревизии отчетности Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам вместе с соответствующими ведомостями.

Исполнительный комитет на своей пятой сессии рассмотрел доклад Ревизионной комиссии вместе с ведомостями и принял их к сведению, не высказав по ним никаких замечаний.

Примите и проч.

О. Р. ЛИНДТ

*Верховный комиссар
Организации Объединенных Наций
по делам беженцев*

Генеральному Секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ О ПРОВЕРКЕ ОТЧЕТНОСТИ ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПОМОЩИ БЕЖЕНЦАМ

1. В соответствии с правилом 11.7 финансовых правил добровольных фондов, Верховный комиссар по делам беженцев «должен представить Ревизионной комиссии Организации Объединенных Наций в течение трех месяцев по окончании каждого финансового года заверенные им ведомости по каждому фонду».

2. При письме от 5 марта 1957 г. Верховный комиссар представил нижеследующие ведомости Ревизионной комиссии для их удостоверения:

I. Ведомость актива и пассива на 31 декабря 1956 года;

II. Ведомость финансовых операций за год, закончившийся 31 декабря 1956 г., с нарастающим итогом за период от 1 января 1955 г. по 31 декабря 1956 года, вместе с относящимися к этим ведомостям таблицами.

3. В ведомости актива и пассива общая сумма актива на 31 декабря 1956 г. составляет 11 790 298 долл. 43 цента. Сюда входит сумма в 34 781 долл. 69 центов, представляющая собой наличность в транзите, в том числе 72 571,63 индонезийских рупий, составляющих 6 365,93 долл.; эта сумма проведена как «Взнос, о котором сообщило нидерландское радио» (таблица С).

Сумма эта, как сообщается, была внесена на счет Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам в Chartered Bank в Джакарте, прежде называвшийся Chartered Bank of India, Australia & China. Однако, согласно отчету этого банка от 3 января 1957 г. и телеграмме банка, полученной Женевским отделением 18 февраля 1957 г., в упомянутый банк не поступило никаких сумм для кредитования по указанному счету.

4. В актив входит сумма в 322 336 долл. 53 цента, представляющая собой счета дебиторов, большая часть которых состоит из официально обещанных правительствами взносов, уплаченных в 1957 году (таблица А).

5. Одна из статей актива в сумме 1 822 338 долл. 43 цента представляет собой ссуды беженцам, выданные главным образом на жилые помещения и на осуществление проектов, связанных с программой устройства беженцев в странах их проживания. Ссуды эти, согласно административному плану, подлежат погашению, но, ввиду характера этих ссуд, также сумма указана в пассиве баланса в виде резерва.

6. С учетом взносов ограниченного назначения и предположительно исчисляемых расходов Фонда в связи с выполнением оперативных соглашений, заключенных с правительственными и добровольными организациями, в ведомости показана сумма в 2 193 443 долл. 24 цента, которая будет иметься на конец года для выполнения новых задач.

Главная часть взносов ограниченного назначения предусматривается для помощи венгерским беженцам — 4 852 359 долл. 84 цента (таблица D).

7. Остаток на 31 декабря 1955 г., перенесенный на 1956 г., составлял . . . 807 578,65 (в долл.)

В течение 1956 г. Фонд получил следующие суммы:

Различные изменения программы 1955 г. 193 871,72

(в долл.)		
Взносы правительств	2 551 299,00	
Специальные взносы правительств	1 629 496,00	4 180 795,00
Частные пожертвования	79 412,18	
Частные пожертвования ограниченного назначения	21 722,06	101 134,24
Прочие поступления	99 895,36	4 381 824,60
		<u>5 323 274,97</u>

Детали даются в ведомости финансовых операций и в приложенной к ней таблице А.

8. В дополнение к внесенной правительствами сумме в 4 180 795 долл. официально обещанные, но не уплаченные до 31 декабря, взносы достигали 315 486 долларов. Сумма эта включена в статью «Счета дебиторов» в ведомости актива и пассива (см. выше пункт 4).

9. В вышеуказанную сумму не входят взносы в пользу венгерских беженцев, общая сумма которых составляет 5 591 469 долл. 30 центов. Подробные данные, касающиеся этой суммы, приводятся в таблице D, приложенной к ведомости актива и пассива.

10. Платежи, произведенные за год, закончившиеся 31 декабря 1956 г., выразились в сумме 1 240 696 долларов 96 центов, из которых 663 304 долл. 84 цента было израсходовано на программу «окончательного устройства беженцев» посредством эмиграции или устройства беженцев в странах их проживания. Дальнейшая сумма в 55 021 долл. 76 центов была истрачена на «урегулирование трудных случаев», т. е. на устройство беженцев, требующих особого попечения вследствие своего возраста или состояния здоровья. Кроме того, 74 651 долл. 79 центов потребовалось на предоставление «чрезвычайной помощи», медицинского ухода, добавочного питания, топлива, одежды и т. д. нуждающимся беженцам не имевшим возможности получить такую помощь из других источников.

Дальнейшие подробности приведены в таблице B с ведомостью платежей и обязательств.

11. Перечисленные в предыдущем пункте расходы не включают стоимости помощи, оказанной беженцам в районе Шанхая. Расходы эти, как видно из ведущейся в Женеве отчетности, достигли 205 313 долл. 33 цента на предоставление непосредственной помощи и на проведение специальных проектов по оказанию помощи шанхайским беженцам.

Отделение Организации Объединенных Наций в Шанхае было закрыто 24 мая 1956 г., и забота о беженцах была передана Китайской народной ассоциации по оказанию помощи. Стоимость содержания отделения в 1956 г., за период его функционирования, показана в сумме 56 669 долл. 47 центов (включая 1 909 долларов 85 центов непогашенных обязательств).

Отдельной ревизии счетов Шанхайского отделения в 1956 г. не было произведено в Шанхае; поэтому Ревизионная комиссия не может безоговорочно удостоверить суммы, фигурирующие в финансовых ведомостях как расходы по Шанхайскому отделению. Кроме того, Ревизионная комиссия не получила от Шанхайского банка никакого удостоверения относительно остатка на счету на конец года, который в женевских ведомостях показан в сумме 461 долл. 47 центов и включен под рубрикой «Суммы на счетах различных отделений» в таблице C, приложенной к ведомости актива и пассива.

12. В ведомости платежей и обязательств (таблица B) «Административные расходы» показаны в сумме 153 435 долл. 45 центов. Если к этому добавить непогашенные обязательства на сумму 7 648 долл. 58 центов, то общая сумма расходов за год составит 161 120 долл. 03 цента. Административные расходы Шанхайского отделения в сумме 56 669 долл. 47 центов сюда не входят.

13. В расходы, указанные выше в пункте 10 не входят расходы на оказание помощи венгерским беженцам в общей сумме 730 109 долл. 46 центов. Подробности даны в таблице D.

14. Выполнение программы Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам отстает от первоначального плана. На 31 декабря 1956 г. оставались непогашенными следующие обязательства:

	(в долл.)
по программе 1955 года	678 202,37
по программе 1956 года	2 195 477,02

Эти суммы относятся к 144 различным проектам.

До дня ревизии отчетности в конце года из 125 оплаченных проектов на общую сумму в 2 514 192 долл. 35 центов окончательные отчеты были получены лишь относительно двадцати четырех следующих проектов:

	(в долл.)
программа 1955 года, 19 субсидий	64 270,20
программа 1955 года, 4 ссуды	23 543,84
программа 1956 года, 1 субсидия	4 927,93
24 проекта на общую сумму	<u>92 741,97</u>

15. Верховный комиссар представил также нижеследующие ведомости, касающиеся Фонда Нобелевской премии мира:

- I. Ведомость актива и пассива на 31 декабря 1956 г.
- II. Ведомость операций за год по 31 декабря 1956 г., ликвидация беженского лагеря в Тиносе.

16. В ведомости актива и пассива общая сумма актива составляет 45 308 долл. 96 центов.

(в долл.)

17. Капитал Фонда на 1 января 1956 г. составлял 34 864,33

В течение 1956 г. в Фонд поступило:

		(в долл.)
Взносов	20 009,80	
Процентов по банковским вкладам	331,50	20 341,30
<hr/>		
<i>Минус:</i>		
расходы в связи с расселением жителей Тиноского лагеря:		
расходы на содержание беженцев	7 909,90	
административные расходы	1 986,77	9 896,67
<hr/>		
Чистая сумма увеличения капитала Фонда в 1956 г.		10 444,63
		<hr/>
		45 308,96
		<hr/>

18. При производстве ревизии члены Ревизионной комиссии имели доступ ко всем бухгалтерским книгам и относящимся к ним документам, и все сведения, необходимые для надлежащего проведения ревизии, были с готовностью им предоставлены.

19. В результате произведенной ревизии нижеподписавшиеся удостоверяют, что:

«с оговорками, содержащимися в настоящем докладе, ведомость актива и пассива на 31 декабря 1956 г. и относящиеся к ней ведомости финансовых операций за год, закончившийся 31 декабря 1956 г., соответствуют состоянию счетов Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам и Фонда Нобелевской премии мира и являются, по нашему мнению, правильными».

20. В заключение, Комиссия выражает свою признательность Верховному комиссару и его сотрудникам и персоналу Ревизионной службы Организации Объединенных Наций за их сотрудничество и помощь.

Ларе БРЭЙЕ, *Норвегия*
Луис АСЕВЕДО-РОДРИГЕС, *Колумбия*
Л. ван дер ТЕМПЕЛЬ, *Нидерланды*

30 апреля 1957 г.

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПОМОЩИ БЕЖЕНЦАМ

Ведомость актива и пассива на 31 декабря 1956 г.

(в долл. США)

АКТИВ

Наличность в банках и в кассе (таблица С)	7 523 626,78
Переходящие суммы (таблица С)	34 781,69
Инвестиции (таблица С)	2 056 341,21
Суммы в различных отделениях и на подотчетных счетах (таблица С)	30 873,79
Счета дебиторов	322 336,53
Ссуды, подлежащие возврату:	
на 1 января 1956 г.	513 450,85
с 1 января по 31 декабря 1956 г.	1 312 172,54
	<hr/> 1 825 623,39
Минус: Обращение ссуд в субсидии	1 659,57
Сокращение суммы ссуд	1 625,39
	<hr/> 3 284,96
	<hr/> 1 822 338,43
	<hr/> <hr/> 11 790 298,43

ПАССИВ

Различные мелкие кредиторы	8 244,61
Взносы ограниченного назначения:	
1) для помощи венгерским беженцам (таблица D)	4 852 359,84
2) прочие	9 143,75
	<hr/> 4 861 503,59
Резерв для оплаты непогашенных обязательств согласно программе 1955 г.:	
Обязательства на 1 января 1956 г.	1 998 172,62
Минус: Утвержденные поправки	128 966,14
Возвращение неиспользованной части ассигнования	
1955 г. на административные расходы	700,52
	<hr/> 129 666,66
	<hr/> 1 868 505,96
Минус: Платежи, произведенные в 1956 г.	1 190 303,59
	<hr/> 678 202,37
Резерв для оплаты непогашенных обязательств согласно программе 1956 г. (таблица В)	2 195 477,02
Резерв для покрытия ожидаемой потери на размене валюты в связи с операциями	
в швейцарских франках с Европейским платежным союзом	31 089,17
Резерв, соответствующий подлежащим возвращению ссудам	1 822 338,43
Превышение ожидаемых поступлений над расходами, обязательствами и другими сметными	
выплатами на 31 декабря 1956 г.	2 193 443,24
	<hr/> 11 790 298,43
	<hr/> <hr/>

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

В. Д. Я. ДЮК
Начальник Финансового отдела
Европейского отделения
Организации Объединенных Наций

УТВЕРЖДЕНО:

Огюст Р. ЛИНДТ
Верховный комиссар
Организации Объединенных Наций
по делам беженцев

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПОМОЩИ БЕЖЕНЦАМ

Ведомость финансовых операций (в долл. США)

С нарастающим
итогом
за период
с 1 января
1955 г. по
31 декабря
1956 г.

Финансовый год, закончившийся 31 декабря 1956 г.

ПОЛУЧЕННЫЕ СУММЫ

Излишек на декабрь 1955 г. 807 578,65

Плюс: Поправки к расходам Чрезвычай-
ного фонда помощи беженцам 1 205,06

Поправки к утвержденной программе
на 1955 г. 128 966,14

Возвращение неиспользованной части
ассигнования 1955 г. на администра-
тивные расходы 700,52 130 871,72

Неиспользованные суммы, предназначав-
шиеся по программе 1955 года для
«Резервного счета», перенесенные на
счет ЕА/1/RAC/1956 3 000,00 941 430,37

Поступления (таблица А) 4 381 824,60 5 323 274,97 8 317 383,68

РАСХОДЫ (таблица В) 1 240 696,96 3 556 603,30

Остаток наличности, свободный
для покрытия обязательств 4 082 578 01 4 760 780,38

ПРИНЯТЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА (таблица В)

К платежу по подписанным соглашениям 739 722,21

К платежу по соглашениям в заключи-
тельной стадии составления к 31 де-
кабря 1956 г. 1 422 070,23

Операции Шанхайского отделения . . 25 000,00

Административные расходы 7 684,58

2 195 477,02 2 873 679,39

Превышение наличности
на 31 декабря 1956 г. 1 887 100,99 1 887 100,99

Официально обещанные взносы (таблица А)

Взносы, официально обещанные прави-
тельствами в 1956 г., но не получен-
ные на 31 декабря 1956 г. 315 486,00 315 486,00

Превышение общей суммы ожидаемых
поступлений над суммой расходов,
обязательств и других сметных
выплат на 31 декабря 1956 г.

а) Программа Фонда Организа-
ции Объединенных Наций
помощи беженцам 2 193 443,24

б) Взносы ограниченного
назначения 9 143,75

2 202 586,99 2 202 586,99

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

В. Д. Я. ДЮК

Начальник Финансового отдела

Европейского отделения

Организации Объединенных Наций

УТВЕРЖДЕНО:

Огюст Р. ЛИНДТ

Верховный комиссар

Организации Объединенных Наций

по делам беженцев

ТАБЛИЦА А
Ведомость поступлений
(в долл. США)

	Поступления наличными за год, закон- чившийся 31 декабря 1956 г.	Сумма посту- пленй на- личными (с нарастающим итогом) за период с 1 января 1955 г. по 31 декабря 1956 г.	Суммы, официально обещанные на 31 декабря 1956 г.
1) ПОСТУПЛЕНИЯ НАЛИЧНЫМИ			
I. Взносы государств			
Австралия	112 000,00	279 839,20	
Австрия	3 000,00	5 200,00	
Бельгия	160 000,00	320 000,00	
Бразилия	15 000,00	15 000,00	
Канада	127 773,00	254 628,47	
Колумбия		10 000,00	
Дания	72 390,00	144 780,33	
Доминиканская Республика	5 000,00	5 000,00	
Франция	274 286,00	417 143,00	
Федеративная Республика Германии	23 810,00	47 619,52	
Израиль		5 000,00	
Корея		2 000,00	
Лихтенштейн	467,00	934,29	
Люксембург	3 000,00	5 000,00	
Нидерланды	96 000,00	455 157,90	
Новая Зеландия	56 000,00	84 000,00	
Норвегия	84 000,00	167 998,32	
Филиппины	1 250,00	1 250,00	
Швеция	115 987,00	231 973,86	
Швейцария	116 822,00	233 644,43	
Турция		4 285,71	
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	224 000,00	448 026,88	56 000,00
Соединенные Штаты Америки	1 040 514,00	2 046 514,00	259 486,00
Венесуэла	20 000,00	20 000,00	
Специальные взносы			
Нидерланды	26 316,00	26 316,00	
Новая Зеландия	56 000,00	56 000,00	
Соединенные Штаты Америки	194 000,00	194 000,00	
Швеция	1 353 180,00	1 353 180,00	
Общая сумма взносов государств	4 180 795,00	6 834 491,91	315 486,00
II. Частные пожертвования			
а) на программу Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам		79 412,18	
б) ограниченного назначения		21 722,06	
		101 134,24	1 060 078,73

ТАБЛИЦА А (продолжение)

(в долл. США)

	Поступления наличными за год, закон- чившийся 31 декабря 1956 г.	Сумма посту- плений на- личными (с нарастающим итогом) за период с 1 января 1955 г. по 31 декабря 1956 г.	Суммы, официально обещанные на 31 декабря 1956 г.
<i>III. Прочие поступления</i>			
Остаток, перенесенный со счета Фонда чрезвычайной помощи беженцам	238 530,99		
Плюс: уменьшение стоимости проектов Фонда чрезвычайной помощи беженцам	1 205,06	239 736,05	
Неиспользованные суммы, возвращенные добровольными учреждениями	12 651,04	12 651,04	
Возмещение административных расходов	187,78	187,78	
Проценты с инвестиций	42 895,26	53 004,80	
Разница на размене валюты	42 309,37	108 976,09	
Различные поступления	1 851,91	2 257,28	
2) ВЗНОСЫ НАТУРОЙ			
Стоимость полученных товаров по оценке		6 000,00	
	<u>4 381 824,60</u>	<u>8 317 383,68</u>	<u>315 486,00</u>

ТАБЛИЦА В

Ведомость платежей и обязательств
(в долл. США)

	Платежи		Обязательства					Общая сумма резервов для покрытия непогашенных обязательств на 31 декабря 1956 г.	Общая сумма обязательств с 1 января 1955 г. по 31 декабря 1956 г.
	За год, закончившийся 31 декабря 1956 г.	С нарастающим итогом с 1 января 1955 г. по 31 декабря 1956 г.	на 31 декабря 1956 г.		Административные расходы	Всего			
			По соглашениям в заключительной стадии составления	По Шанхайскому отделению					
1) ДЕНЕЖНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА									
I. Окончательное устройство беженцев	663 304,84	2 282 821,39	600 543,65	1 057 786,53		1 658 330,18	2 142 016,28	4 424 837,67	
II. Урегулирование трудных случаев	55 021,76	368 344,21	117 538,46	360 683,70		478 222,16	665 238,43	1 033 582,64	
III. Операции в Шанхае:									
а) Расходы по оказанию помощи, произведенные Шанхайским отделением	151 313,33	275 811,22			24 090,15	24 090,15	24 090,15	299 901,37	
б) Специальные проекты помощи беженцам	54 000,00	87 600,06	3 600,00			3 600,00	3 600,00	91 200,06	
в) Стоимость содержания Шанхайского отделения	54 759,62	131 752,89			1 909,85	1 909,85	1 909,85	133 662,74	
IV. Срочная помощь	74 651,79	146 742,96	21 640,10			21 640,10	29 140,10	175 883,06	
V. Неофициальное обследование лагерей в Австрии	15 631,86	15 631,86						15 631,86	
VI. Специальные субсидии, выданные из взносов организованного назначения, не входящие в нормальную программу	12 578,31	12 578,31						12 578,31	
VII. Административные расходы	153 435,45	229 320,40			7 684,58	7 684,58	7 684,58	237 004,98	
2) БЕСПЛАТНЫЕ ВЫДАЧИ НАТУРОЙ									
Стоимость розданных товаров по оценке	6 000,00	6 000,00						6 000,00	
	1 240 696,96	3 556 603,30	739 722,21	1 422 070,25	26 000,00	7 684,58	2 873 679,39	6 430 282,69*	
* В эту сумму входят:									
Операции прежнего Чрезвычайного фонда помощи беженцам 189 873,87									
Утвержденная программа Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам на 1955 г. (с поправками к ней) 2 804 234,84									
Утвержденная программа Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам на 1956 г. (с поправками к ней) 3 417 595,67									
Специальные субсидии из взносов ограниченного назначения, не входящие в нормальную программу 12 578,31									
Стоимость розданных товаров по оценке 6 000,00									
6 430 282,69									

* В эту сумму входят:

Операции прежнего Чрезвычайного фонда помощи беженцам	189 873,87
Утвержденная программа Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам на 1955 г. (с поправками к ней)	2 804 234,84
Утвержденная программа Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам на 1956 г. (с поправками к ней)	3 417 595,67
Специальные субсидии из взносов организованного назначения, не входящие в нормальную программу	12 578,31
Стоимость розданных товаров по оценке	6 000,00
Итого	6 430 282,69

ТАБЛИЦА С

Ведомость денежной наличности и инвестиций на 31 декабря 1956 г.

	Валюты и суммы	Эквивалент (в долл.)	Общая сумма (в долл.)
НАЛИЧНОСТЬ В БАНКАХ И КАССЕ			
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Женева . швейц. фр.	6 025 563,73	1 407 841,99	
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Женева . долл. США	7 536,14	7 536,14	
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Лондон . ф. ст.	122 822,15.1	343 945,01	
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Париж . франц. фр.	29 202 440,00	83 435,54	
Amsterdamsche Bank N. V., Гаага . . нидерланд. гульдены	137 123,63	36 085,16	
Banco di Roma, Рим итальянск. лиры	64 887 838,00	103 820,55	
Banque de Grèce, Афины драхмы	41 682,10	1 389,40	
Banque de la Société Générale de Belgique, Брюссель бельг. фр.	652 488,60	13 049,77	
Banque Ottomane, Анкара турецкие фунты	12 000,00	4 285,71	
Christiania Bank og Kreditkasse, Осло . норвежск. кроны	97 890,33	13 704,37	
Commonwealth Trading Bank of Australia, Сидней австрал. фунты	50 017,00	113,91	
Creditanstalt Bankverein, Вена . . . австрийские шиллинги	1 049 211,20	40 354,28	
Deutsche Bank A. G., West, Бонн . . германск. марки	768 829,88	183 054,73	
Privatbanken, Копенгаген датск. кроны	41 595,80	6 022,27	
Svenska Handelsbanken, Стокгольм . шведск. кроны	39 873,28	7 707,96	
The Chase Manhattan Bank, Нью-Йорк . долл. США	5 271 274,50	5 271 274,50	
Счет почтовых денежных переводов, Париж франц. фр.	1 920,00	5,49	
			7 523 626,78
ПЕРЕХОДЯЩИЕ СУММЫ			
Обращение фунтов стерлингов в драхмы драхмы	835 000,00	27 833,33	
Amsterdamsche Bank N. V., Гаага, — нидерланд. проценты по текущему счету . . . гульдены	755,53	198,82	
Banque de la Société Générale de Bel- gique, Брюссель, — проценты по теку- щему счету бельг. фр.	18 251,00	365,02	
Privatbanken, Копенгаген, — проценты по текущему счету датск. кроны	128,40	18,59	
Взнос, о котором сообщило нидерланд- ское радио индонез. рупии	72 571,63	6 365,93	
			34 781,69
ИНВЕСТИЦИИ			
а) Срочные вклады			
Amsterdamsche Bank, Гаага . нидерландск. (3 процента годовых) гульдены	540 000,00	142 105,26	
Amsterdamsche Bank, Гаага . нидерландск. (2¾ процента годовых) гульдены	300 000,00	78 947,37	
Banco di Roma, Рим (2½ процента годовых) итальянск. лиры	31 250 000,00	50 000,00	
Banque Hypothécaire Suisse, Женева (1½ процента годовых) швейцарск. фр.	17 244,00	4 028,97	
Banque Hypothécaire Suisse, Женева (2½ процента годовых) швейцарск. фр.	1 221 526,75	285 403,45	
Banque de la Société Générale de Belgique, Брюссель (1,10 процента годовых) бельг. фр.	2 250 000,00	45 000,00	
Christiania Bank og Kreditkasse, Осло (3 процента годовых) . . . норвежск. кроны	104 156,61	14 581,63	

ТАБЛИЦА С (продолжение)

	<i>Валюты и суммы</i>	<i>Эквивалент (в долл.)</i>	<i>Общая сумма (в долл.)</i>
<i>а) Срочные вклады (продолжение)</i>			
Christiania Bank og Kreditkasse, Осло (2½ процента годовых) . . . норвежск. кроны	1 071 970,85	150 072,92	
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Лондон (3½ процента годовых) . . . ф. ст.	263 192.4.10	737 026,74	
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Париж (2 процента годовых) . . . франц. фр.	35 000 000,00	100 000,00	
Privatbanken, Копенгаген (2 процента годовых) . . . датск. кроны	27 628,00	4 000,00	
The Chase Manhattan Bank, Нью-Йорк (2 процента годовых) . . . долл. США	435 000,00	435 000,00	
<i>б) Ценные бумаги</i>			
3½-процентные облигации Между- народного банка реконструкции и развития, 1954 — 1969 гг. (срок купонов 1 июня и 1 декабря) . . . канад. долл.	10 000,00	10 174,87	
			2 056 341,21
СУММЫ НА СЧЕТАХ РАЗЛИЧНЫХ ОТДЕЛЕНИЙ И ПОДОТЧЕТНЫЕ СЧЕТА			
Венское отделение			
Специальный счет для проекта PS/60/Aus австр. шиллинги	259 432,00	9 978,15	
Специальный счет для проекта DC/22/Aus австр. шиллинги	34 884,80	1 341,72	
Специальный счет для помощи венгерским беженцам австр. шиллинги	45 704,99	1 757,89	
Афинское отделение			
Специальный счет для операций Фонда Организации Объединен- ных Наций помощи беженцам . . . драхмы	456 278,95	15 209,28	
Шанхайское отделение йен мин пи	3 664,96	1 465,98	
Различные подотчетные счета . . . различные валюты		1 120,77	
			30 873,79

ТАБЛИЦА D
Взносы ограниченного назначения на нужды венгерских беженцев
(в долл. США)

	<i>Полученные суммы</i>	
I. ВЗНОСЫ ГОСУДАРСТВ		
Австралия	44 671,39	
Бразилия	30 000,00	
Канада	259 843,75	
Дания	30 000,00	
Люксембург	5 000,00	
Новая Зеландия	14 001,68	
Швеция	96 830,02	
Швейцария	18 691,59	
Соединенные Штаты Америки (из суммы в 1 000 000 долл., уплаченной Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций)	450 000,00	
Соединенные Штаты Америки	4 000 000,00	
II. ЧАСТНЫЕ ПОЖЕРТВОВАНИЯ		
Фонд Лорда-мэра Лондона	420 000,00	
Ассоциация Великобритании и Северной Ирландии для помощи Организации Объединенных Наций	112 000,00	
Беллиол колледж, Оксфорд	5 600,00	
Оксфордский комитет помощи голодающим	1 400,00	
Европейский совет	2 900,12	
Различные частные пожертвования	64 718,81	
Частные пожертвования ограниченного назначения	279,20	
III. РАЗЛИЧНЫЕ ПОСТУПЛЕНИЯ		
Прибыли и убытки на размене валюты	35 532,74	
		5 591 469,30
	<i>Уплаченные суммы</i>	
ЗА ВЫЧЕТОМ ВЫПЛАТ:		
Лиге обществ Красного Креста		
На закупку одеял и проч. вне Австрии	50 000,00	
На заботу о 10 000 беженцах и их содержание с 1 января по 28 февраля 1957 г.; составляет половину обязательства, принятого на себя Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев	206 500,00	
Австрийскому правительству		
Первый взнос из Фонда Лорда-мэра Лондона и из суммы, пожертвованной Лондонской ассоциацией для помощи Организации Объединенных Наций на срочное устройство помещений в декабре 1956 г.	308 000,00	
За ремонт лагеря в Трайскирхен	91 230,78	
Добровольным организациям в Австрии на оказание экстренной помощи . .	45 258,54	
Через посредство представителя в Вене Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев; непосредственные выплаты для чрезвычайной помощи	23 072,64	
Уплата половины взноса бразильского правительства Межправительственному комитету по вопросам европейской миграции	15 000,00	
Банковские расходы	47,50	739 109,46
Остаток, предназначенный для помощи венгерским беженцам		4 852 359,84

ФОНД НОБЕЛЕВСКОЙ ПРЕМИИ МИРА

Ведомость актива и пассива на 31 декабря 1956 г.

(в долл. США)

АКТИВ

Наличность в банках	45 195,83
Счета дебиторов	113,13
	<hr/>
	45 308,96
	<hr/>

ПАССИВ

Капитал Фонда	45 308,96
	<hr/>

Операции за год, закончившийся 31 декабря 1956 г.

Ликвидация лагеря беженцев в Тиносе

(в долл. США)

Капитал Фонда на 1 января 1956 года		34 864,33
Пожертвование Швейцарского общества помощи Европе	10 000,00	
Пожертвование Норвежского совета по делам беженцев	10 009,80	
Проценты на вклады в банках	331,50	
	<hr/>	
		20 341,30

Минус: Расходы в связи с переселением беженцев

из Тиносского лагеря 7 909,90

Административные расходы:

Оклады 1 497,29

Путевые расходы 381,15

Различные расходы 108,33

9 896,67

Чистое увеличение капитала Фонда 10 444,63

Капитал Фонда на 31 декабря 1956 г.

45 308,96

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

В. Д. Я. ДЮК

Начальник Финансового отдела

Европейского отделения

Организации Объединенных Наций

УТВЕРЖДЕНО:

Огюст Р. ЛИНДТ

Верховный комиссар

Организации Объединенных Наций

по делам беженцев

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney;
90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3,
Victoria.

АВСТРИЯ

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10,
Salzburg.

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500,
Buenos Aires.

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A.,
14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard
Adolphe-Max, Bruxelles.

БОЛИВИЯ

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo
and Belo Horizonte.

ВЕНЕСУЭЛА

Librería del Este, Av. Miranda, No. 52,
Edif. Galipán, Caracas.

ВЬЕТНАМ

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Por-
tail, Boîte Postale 283, Saigon.

ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle", Boîte Postale
111-B, Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА

Sociedad Económica Financiera, Edificio
Briz. Despacho 207, 6a Av. 14-33, Zona
1, Guatemala City.

ГЕРМАНИЯ

R. Eisenschmidt, Kaiserstrasse 49, Frank-
furt/Main.
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-
Schöneberg.
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wies-
baden.
W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29,
Köln (22c).

ГОНДУРАС

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

ГОНКОНГ

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road,
Kowloon.

ГРЕЦИЯ

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street,
Athènes.

ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6,
København, K.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciu-
dad Trujillo.

ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9
Sh. Adly Pasha, Cairo.

ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby
Road, Tel-Aviv.

ИНДИЯ

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Ma-
dras and New Delhi.
Oxford Book & Stationery Co., New
Delhi and Calcutta.
P. Varadachary & Co., Madras.

ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84,
Djakarta.

ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

ИРАН

"Guity", 482 Avenue Ferdowsi, Teheran.

ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H.
F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

ИСПАНИЯ

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad,
Barcelona.
Librería Mundi-Prensa, Lagasca 38, Ma-
drid.

ИТАЛИЯ

Librería Commissionaria Sansoni, Via
Gina Capponi 26, Firenze.

КАМБОДЖА

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Por-
tail, 14 Avenue Boulloche, Pnom-Penh.

КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St. West,
Toronto.

КИТАЙ

The World Book Co., Ltd., 99 Chung
King Road, 1st Section, Taipeh, Taiwan.
The Commercial Press Ltd., 211 Honan
Rd., Shanghai.

КОЛУМБИЯ

Librería América, Medellín.
Librería Buchholz Galería, Bogotá.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.

КОСТА-РИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San
José.

КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara, Monrovia.

ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth.

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

МЕКСИКА

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal
41, México, D.F.

НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout
9, 's-Gravenhage.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zea-
land, C.P.O. 1011, Wellington.

НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Au-
gustsgt. 7A, Oslo.

ПАКИСТАН

The Pakistan Co-operative Book Society,
Dacca, East Pakistan (and at Chittagong).
Publishers United Ltd., Lahore.
Thomas & Thomas, Karachi, 3.

ПАНАМА

José Menéndez, Plaza de Arango, Pan-
amá.

ПАРАГВАЙ

Agencia de Librerías de Salvador Nizza,
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

ПЕРУ

Librería Internacional del Perú, S.A.,
Lima and Arequipa.

ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lis-
boa.

САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur
37, San Salvador.

СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd., Winchester
House, Collyer Quay.

СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569,
London, S.E.1 (and at H.M.S.O. shops).

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ

АМЕРИКИ

International Documents Service, Colum-
bia University Press, 2960 Broadway,
New York 27, N. Y.

ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road,
Wat Tuk, Bangkok.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,
Beyoglu, Istanbul.

УРУГВАЙ

Representación de Editoriales, Prof. H.
D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Monte-
video.

ФИЛИППИНЫ

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue,
Manila.

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu,
Helsinki.

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot,
Paris V.

ЦЕЙЛОН

Lake House Bookshop, The Associated
Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box
244, Colombo.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída
9, Praha 1.

ЧИЛИ

Editorial del Pacifico, Ahumada 57,
Santiago.

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B,
Fredsgatan 2, Stockholm.

ЭКВАДОР

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

ЮГОСЛАВИЯ

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.
Drzavno Produzeca, Jugoslovenska
Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box
724, Pretoria.

ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome,
Nihonbashi, Tokyo.

56 R1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; или Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

U.N. Refugee Fund; Accounts for the year ended 31 Dec. 1956

General Assembly, Twelfth Session, Supp. No. 6C
S 25240 Feb. 1958 300

Printed in the U.S.A.
Price: \$U.S. 0.15; 1/- stg.; Sw. fr. 0.50 (or equivalent in other currencies)

Digitized by UNOG Library